УДК 378

Иголкина Л.А.

Старший преподаватель кафедры «Иностранные языки профессиональной коммуникации»

Владимирский государственный университет

Россия, г. Владимир

КОММУНИКАЦИЯ КАК ОСНОВА МЕЖКУЛЬТУРНОГО ПОДХОДА К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Аннотация: *Статья посвящена использованию иностранного языка в ВУЗе в качестве средства развития у учащихся способности к межкультурному взаимодействию. В статье рассматриваются понятия «коммуникация» и «межкультурное общение», основные принципы межкультурного подхода к обучению иностранным языкам.*

Ключевые слова: *коммуникация, межкультурное общение, трансакция, межкультурный подход.*

Abstract: *The article is devoted to the use of a foreign language in the university as a means of developing the ability of students to intercultural interaction. The article deals with the concepts of "communication" and "intercultural communication". students' ability to intercultural interaction, the basic principles of the intercultural approach to teaching foreign languages.*

Key words: *communication, intercultural communication, transaction, intercultural approach.*

На современном этапе развития российского общества, в процессе интеграции России в мировое сообщество и глобализации в области политики, экономики, образования и т.д. свободное владение иностранным языком как средством межкультурной коммуникации для решения социальных и

экономических вопросов является неотъемлемой составляющей частью профессиональной компетенции специалиста любого профиля.

Кроме того, вхождение в Болонский образовательный процесс ставит перед системой высшего образования задачу осуществления реформ, которые бы мотивировали участников образовательного процесса к более активному использованию иностранного языка в качестве средства коммуникации.

Предмет «Иностранный язык» в ВУЗе должен выполнять как познавательную и коммуникативную функции, так и межкультурную. Иностранный язык должен изучаться в неразрывной связи с культурой народа, говорящего на этом языке. Целью обучения иностранному языку на сегодняшний день является развитие у учащихся способности к межкультурному взаимодействию и к использованию изучаемого языка как средства этого взаимодействия. Специфика предмета «Иностранный язык» предполагает овладение учащимися коммуникативной компетенцией как межкультурному общению на иностранном языке.

Рассмотрим понятие «коммуникация». Существует множество определений данного понятия, однако наиболее соответствующим тематике данной работы представляется определение С. В. Бориснева, где под коммуникацией он понимает социально обусловленный процесс передачи и восприятия информации в условиях межличностного и массового общения по различным каналам с помощью разных средств коммуникации[1].

Трансакция — единица общения между людьми, коммуникативный факт. В соответствии с направлением трансакций различают три вида коммуникаций:

- Фронтальная коммуникация — вид коммуникации, при которой трансакции идут в одном направлении от говорящего ко многим слушающим, по принципу «один говорит — остальные молчат». Если,

[1] Бориснёв С. В. Социология коммуникации: Учеб. пособие для вузов. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. — С. 14.

например, во время занятия студент задаёт преподавателю вопрос, то при этом между студентом и преподавателем может возникнуть диалог, но вид коммуникации остаётся фронтальным, так как в то время, когда один из них говорит, принцип «один говорит — остальные молчат» сохраняется.

- Диалог — вид коммуникации, при которой трансакции идут в обоих направлениях между двумя собеседниками.
- Опосредованная коммуникация — вид коммуникации, при которой трансакции идут в обоих направлениях через информацию, зафиксированную в каком-либо виде, например, через текст, звуко- или видеозапись, рисунок или схему[2].

В современной методике обучения иностранным языкам владение и процесс овладения иноязычной коммуникативной деятельностью понимается как межкультурная коммуникация.

Наиболее полное определение межкультурной коммуникации, по мнению Барышникова Н.В., сформулировано И.И. Халеевой: «Межкультурная коммуникация есть совокупность специфических процессов взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и языкам. Она проходит между партнерами по взаимодействию, которые не только принадлежат к разным культурам, но при этом осознают тот факт, что каждый из них является «другим» и каждый воспринимает чужеродность «партнера»[3].

В соответствии с требованиями межкультурного общения следует подчеркнуть, что в процессе обучения иностранному языку необходимо:

- расширять «индивидуальную картину мира» обучающегося за счет приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка;
- помогать учащимся овладевать социокультурными знаниями;

[2] Гизатуллина Л.У. Формирование межкультурной коммуникации при обучении иностранному языку / URL: https://infourok.ru (дата обращения: 11.02.2018).

[3] Проблема межкультурной коммуникации в обучении иностранным языкам — URL https://studwood.ru/1340040/pedagogika (дата обращения: 15.02.2018).

- способствовать пониманию и усвоению учащимися чужого образа жизни / поведения[4].

Анализ педагогической и методической литературы по данной теме позволил выявить основные принципы межкультурного подхода к обучению иностранным языкам:

- изучение иностранного языка как средства межкультурного общения;
- ориентацию на социальные роли говорящих, их интенцию и средства языковой реализации;
- анализ ситуации межкультурного общения по схеме: участники коммуникации/их социальные роли/время и место действия;
- интерактивный контекст - контекст взаимодействия представителей различных лингвокультурных сообществ.

Таким образом, обучение иностранному языку как средству общения и обобщения культур стран и народов приобретает приоритетную значимость.

Процесс коммуникации в процессе обучения иностранному языку с позиции межкультурного подхода позволяет превратить процесс обучения в диалог культур. В следствие чего обеспечивается самосознание учащегося как мультикультурной личности, способной воспринимать другой социокультурный фон и менталитет.

Библиографический список

1. Арынгазиева А.А. Проблема межкультурной коммуникации в изучении иностранных языков / URL: http://www.rusnauka.com/10_NPE_2011/Philologia/4_83351.doc.htm (дата обращения: 11.02.2018).
2. Бориснёв С. В. Социология коммуникации: Учеб. пособие для вузов. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. — С. 14.

[4] Кондранова А. М., Куимова М. В. О межкультурном подходе в обучении иностранным языкам // Молодой ученый. — 2015. — №9. — С. 1097-1099. — URL https://moluch.ru/archive/89/18445/ (дата обращения: 16.02.2018).

3. Гизатуллина Л.У. Формирование межкультурной коммуникации при обучении иностранному языку / URL: https://infourok.ru (дата обращения: 11.02.2018).
4. Головлёва Е.Л. Основы межкультурной коммуникации. - М., 2008.
5. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Academia, 2008. - 352 с.
6. Грушевицкая Т.Г. Основы межкультурной коммуникации: учеб. для вузов. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002.
7. Кондранова А. М., Куимова М. В. О межкультурном подходе в обучении иностранным языкам // Молодой ученый. — 2015. — №9. — С. 1097-1099. — URL https://moluch.ru/archive/89/18445/ (дата обращения: 16.02.2018).
8. Любанец И.И., Петрунина О.Н. Межкультурная коммуникация и преподавание иностранных языков на современном этапе — URL http://nauka-rastudent.ru/5/1355/ (дата обращения: 15.02.2018).
9. Наиболее эффективные пути реализации страноведческой и лингвострановедческой информации в обучении иностранным языкам (французскому и английскому) в условиях средней школы — URL http://znakka4estva.ru/dokumenty/pedagogika (дата обращения: 15.02.2018).
10. Проблема межкультурной коммуникации в обучении иностранным языкам — URL https://studwood.ru/1340040/pedagogika (дата обращения: 15.02.2018).
11. Технологии применения межкультурной коммуникации в обучении иностранному языку — URL http://diplomba.ru/work/78170 (дата обращения: 15.02.2018).